

**Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна
Факультет іноземних мов
Кафедра англійської філології
Кафедра німецької філології та перекладу**

**Сьомий міжнародний
науковий форум**

***СУЧАСНА ІНОЗЕМНА ФІЛОЛОГІЯ: ДОСЛІДНИЦЬКИЙ
ПОТЕНЦІАЛ
ТЕЗИ ДОПОВІДЕЙ***

Ч. I (А-Л)

ХАРКІВ - 2016

ЗМІСТ

РЕАЛІЗАЦІЯ СТРАТЕГІЇ УНИКАННЯ ПРЯМОЇ ВІДПОВІДІ У НЕСТАНДАРТНИХ КОМУНІКАТИВНИХ СИТУАЦІЯХ ІНСТИТУЦІОНАЛЬНОГО ДИСКУРСУ.....

Беляева О.Ю.

ИНФОРМАТИВНОСТЬ СОВРЕМЕННОГО БРИТАНСКОГО ПЕСЕННО-ДРАМАТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА.....

Благодарна О.М.

ЛІНГВОДИДАКТИКА І СЬОГОДЕННЯ: СУЧАСНІ ВИКЛИКИ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПРОСТОРУ ВИЩОЇ ОСВІТИ.....

Бойцан Л. Ф.

РОЛЬ АПОЗИТИВНИХ КОНСТРУКЦІЙ У ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КОНЦЕПТУАЛЬНОЇ КАРТИНИ СВІТУ: ЛІНГВАЛЬНИЙ АСПЕКТ.....

Бондаренко Є.В.

КОГНІТИВНЕ МОДЕЛЮВАННЯ МАНІПУЛЯТИВНИХ ПРИНЦИПІВ ПРОПАГАНДИ В ІНФОРМАЦІЙНІЙ ВІЙНІ.....

Бучіна К.В.

КОГНІТИВНИЙ ПІДХІД ДО АНАЛІЗУ ФОЛЬКЛОРНОГО ТЕКСТУ.....

Varenko T. K.

CONTEMPORARY LITERATURE AS A WORLD'S COMMENSAL.....

Вархола М.

ПРЕОДОЛЕНИЕ ЯЗЫКОВЫХ И КОММУНИКАТИВНЫХ БАРЬЕРОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.....

Великорода В. Б., Ряшко У. М.

СТРУКТУРНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОЛІТКОРЕКТНИХ ЕВФЕМІЗМІВ В АНГЛОМОВНИХ ЗМІ.....

Віротченко С. А.

ИНФОРМАТИВНОСТЬ СОВРЕМЕННОГО БРИТАНСКОГО ПЕСЕННО-ДРАМАТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Беляева О.Ю. (Харьков)

В настоящее время многие исследователи, рассматривающие текст и дискурс, уделяют внимание проблеме распределения информации [1; 2]. И.Р. Гальперин делит ее на содержательно-фактуальную (далее – СФИ), содержательно-концептуальную (СКИ) и содержательно-подтекстовую (СПИ). СФИ, выраженная эксплицитно, содержит сообщения о фактах, событиях, процессах, происходящих, происходивших, которые будут происходить в окружающем нас мире, действительно или воображаемом. СКИ, требующая толкований, является творческим переосмыслением указанных отношений в обществе и представленных писателем в созданном им воображаемом мире. СПИ представляет собой скрытую информацию, извлекаемую из СФИ благодаря способности единицы языка порождать ассоциативные и коннотативные значения [1, с. 28-30]. А.Ф. Папина в рамках данной классификации выделяет лингвистическую пресуппозицию, являющуюся предтекстовой информацией; и притекстовую информацию. Предтекстовая информация, по словам данного исследователя, связана с ословесными знаками и опирается на предыдущий текст. Притекстовая информация сопутствует другим видам информации и формируется на основе отдельных лексем, грамматических форм, синтаксических конструкций [2, с. 327-334].

Опираясь на данные виды информации, определяем информативность современного британского песенно-драматического дискурса (далее – ПДД) как трехуровневую структуру в общей системе его интерпретации. СФИ включает фактическиезнания о действиях, отношениях объектов и субъектов действительности ПДД между собой и отношении к другим субъектам и объектам. СКИ

является процессом интерпретации драматической песни (далее – ДП); эстетико-познавательным концептом ПДД. Обращаем внимание на СПИ, завуалированную и требующую особых усилий слушателя при ее восприятии.

Рассмотрим предтекстовую и притекстовую информацию, в основном выраженную имплицитно. Предтекстовая информация в ПДД выражена музыкальными средствами. Например, быстрая танцевальная музыка в начале музыкальной композиции *Let's Dance* из альбома *KINGSIZE 2001* поп-группы *Sive* погружает слушателя в атмосферу вечеринки; музыкальное вступление драматической песни *Up in Flames, A COMING OF AGE 2010*, *Lucky Soul* рисует в воображении слушателя пламя; самые первые ноты *Nightcall* из альбома *IF YOU WAIT 2013* поп-группы *London Grammar* предвещают ночной звонок; грустное музыкальное начало драматической песни *Without, COMMUNION 2015, Years and Years* говорит об одиночестве главного героя.

Лексико-грамматическая связь с предыдущим текстом или опора на заглавие, содержащее антецедент, часто представлена в ПДД. Во всех вышеперечисленных музыкальных произведениях в названии присутствует антецедент, являющийся предтекстовой информацией. Опорное слово, представляющее собой название, может повторяться несколько раз при помощи другого существительного или местоимения. Например, название ПДД *Beggar Man* из альбома *WE CAN DO IT 1975* группы *The Rubettes* несколько раз повторяется местоимением *he* (*He walks away; he could say*).

Притекстовая информация также выражена в ПДД музыкальным оформлением. Патетичная музыка в ДП *Poison Arrow* из альбома *THE LEXICON OF LOVE 1982* группы *ABC* наряду с текстом ПДД воспроизводит сюжет древнегреческой мифологии о богине любви Купидоне, вонзающем стрелы в два одиноких сердца, которые должны принадлежать друг другу. Использование лексической единицы *baby (babe)* в текстах ПДД в значении

(крошка, детка) как нежное обращение к возлюбленному является притекстовой информацией. Например: *I'll always love you baby* [*I'll Always Love You, WE CAN DO IT 1975, The Rubettes*]; *Babe you're misadvised* [*Think Again, ALPHABET CITY 1987, ABC*]. Таким образом СФИ как через базового уровня выражена вербально, а СКИ и СПИ как надуровневый и подуровневый срезы – вербально и невербально.

Литература

1. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. – М. : КомКнига, 2006. – 144 с. 2. Папина А.Ф. Текст: его единицы и глобальные категории / А.Ф. Папина. – М. : Едиториал УРСС, 2002. – 368 с. 3. Тексты музыкальных произведений современных британских поп-групп. – Режим доступа: <http://lyrsense.com>

ЛІНГВОДИДАКТИКА І СЬОГОДЕННЯ: СУЧАСНІ ВИКЛИКИ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПРОСТОРУ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Благодарна О.М. (Барселона, Іспанія)

Сучасні роботодавці шукають не тільки профільних спеціалістів, але і тих, хто має лідерські якості, здатен працювати в команді, нестандартно мислити та ефективно вирішувати проблеми [2, с. 47]. Тому, згідно із засадами Європейського простору